



**Vaste Commissie voor Taaltoezicht**  
**Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL**

---

Brussel, 19 maart 2020.

Uw brief van:  
Uw kenmerk:  
Ons kenmerk: 52.047/III/PF  
YM/EP

**Betreft:** klacht tegen de gemeente Kelmis met betrekking tot de publicatie van een enkel in het Duits gestelde advertentie betreffende de aanwerving van een financieel directeur

In zitting van 19 maart 2020 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT), in verenigde afdelingen, een klacht ingediend door een Franstalige inwoner van de gemeente Voeren tegen de gemeente Kelmis die enkel in het Duits een advertentie heeft geplaatst voor de aanwerving van een financieel directeur in de krant “Wochenspiegel” van 29 januari 2020.

Op onze vraag naar inlichtingen van 7 februari 2020 heeft u ons in uw brief van 17 februari 2020 het volgende geantwoord (vertaling):

“ (...)”

De oproep voor kandidaten werd inderdaad enkel in het Duits in de “Wochenspiegel” gepubliceerd. Deze keuze werd echter vrijwillig gemaakt aangezien de te voorziene aanwervingsvoorwaarden voor de betrekking van financieel directeur de basiskennis van het Duits en van het Frans bevatten. Bijgevolg voldoet elke kandidaat die de gepubliceerde werkaanbieding niet begrijpt niet aan de elementaire voorwaarden om deze functie te bekleden. Hierbij komen de hoge kosten voor de vertaling en voor de publicatie van advertenties in de geschreven pers.

Ter info wijzen wij u er echter op dat het merendeel van de oproepen voor kandidaten van andere gemeenten en overheden die gepubliceerd worden in de persorganen van de Duitstalige Gemeenschap ook enkel in het Duits worden gepubliceerd.

(...)”

\* \*

Een werkaanbieding die wordt gepubliceerd in de pers is een bericht of mededeling aan het publiek.

Het gemeentebestuur van Kelmis is een plaatselijke dienst in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Overeenkomstig artikel 11, § 2 SWT stellen de plaatselijke diensten van het Duitstalige gebied de berichten en mededelingen aan het publiek in het Duits en het Frans.

Derhalve had de advertentie die door het gemeentebestuur van Kelmis werd gepubliceerd in de “Wochenspiegel” in het Duits en het Frans moeten verschijnen, ofwel enkel in het Duits in de “Wochenspiegel” maar ook in het Frans met dezelfde verspreidingsvorm in een Franstalige krant.

De VCT acht de klacht ontvankelijk en gegrond.